

MARI KARMEN GARMENDIAK ZUZENDU EGIN DITU HERENEGUN KASU HONI BURUZ ESANDAKOAK

EAEko Justizia Auzitegi Nagusiak babestu egin du Barragan epailea

Justizia Auzitegi Nagusiak funtsgabe eta bidegabetzat jo ditu Jose Luis Barragan epailearen kontra egindako kritikak. Jaurlaritzak ere bidezkoztat jo du haren jarrera, epaileak berak epaiketaren ostean idatzitako autoan oinarrituta.

Jone Larrañaga / Donostia

EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO (EAE) Auzitegi Nagusiko Gobernu Salak «funtsgabe» eta «bidegabetzat» jo ditu Barraganen kontra egindako adierazpenak, «horien artean Mari Karmen Garmendia Eusko Jaurlaritzako Kultura sailburuarenak».

Gobernu Salak «oso larritzat» jotzen du —«eta kontzienteki erabiltzen du adjetibo hori»— kasu honetan bezala iturri instituzionalen kritiken bitartez iritzi publikoa inpresionatu eta «funtzio judizialak profesionalki eta ardu- osoz betetzen dituztenen autoritate moral eta juridikoa zalan-tzan jarri eta gizartearen aurrean haien izena zikintzea».

Komunikabideetara igorritako oharrek gaineratzen duenez, «magistratua, baldintza horietan, zaintza judizialaren garantiak modu arduratsuenean gordeta eta Konstituzioaren agindu legalari eskusiboki men eginda aritu zen jardunean». Gobernu Salako kideen arabera, Ameztoiren kontrako epaiketaren akusatutako defentsarako zuen eskubidea garrantzia osoz bete zen eta ez zen, ezta ere, «beste eskubide konstituzionalik» urratu. «Epaiketa berria deitzeko azkartasunak argi erakusten du atzerapen bidegabekeri ez izateko eskubidea errespetu osoz bete dela», zehaztu dute.

Jose Luis Barragan Donostiako Probintzi Entzuteagiko lehendakariak joan den asteartean Iñigo Ameztoren intsumisioaren kontra egindako epaiketaren txosten prozesala heralazi du Justizia Auzitegira. Txosten horretan biltzen denez, Iñigo Ameztoren intsumisioa aurrez deitutako epaiketetara azaldu ez eta ertzainek Entzuteagieran esku jarri zuten joan den astearte goizean. Entzutegiak ahozko epaiketa deitu zuen. Mikel Elorza abokatu defendatzaileak epaiketa euskaraz eta itzulpen zerbitzurik baliatu gabe egitea eskatu zuen. Epaileak halakorik onartu ez eta abokatua irten egin zen epaigelatik. Hori dela eta, epaimahaiko presidentek epaiketa bertan behera utzi, abokatuaren aurka diziplina espediente zabaldu eta intsumisioa behin-behineko kartzelaratzeko agindua eman zuen. Hurrengo egunean ofizioko abokatua izendatu eta ahozko bista egin zen. Epaiketa sententziaren zain gelditu zen eta Ameztoren aske.

Prozesu judizialari buruzko auto horretan, noski, ez da biltzen Elorza abokatuak epaiketa euskaraz eta itzulpenik gabe egitea eskatu ondoren epaileak izan zuen haserrea eta epaigelan sortu



Jose Luis Barragan Donostiako Probintzi Entzuteagiko lehendakaria.

ANTONIO ALONSO / EFE

zen tentsioa —besteak beste, «jolasu nahi baduzu jolastuko du-gu» esan zuen epaileak—. Defentsaren arabera, giro horretan erabaki zuen Barraganek intsumisioa aske ez uztea —abokatuak aurretiazko kuestio gisa hala eskatu zuen, ertzainek atxilotuta eraman baitzuten, bilatu eta atxilotzeko agindupean zegoelako—.

Mari Karmen Garmendiaren zuzenketa

Epaimahaiak egindako autoan biltzen direnak bakarrik hartzen dituzte kontuan atzo Barraganen jarrera babestuz zabaldu ziren iritzi guztiek, horien artean Justizia eta Kulturarenak.

Justizia Sailaren arabera, Donostiako Probintzi Entzuteagiko lehenengo sekzioaren jardunak «zorrotz jarraitzen dio legeari eta

behin eta berriz epaiketarako deiei entzungor egin dieten pertsonen segurtasuna bermatzeko aurreikusten diren arau prozesalei». Oharrak gaineratzen duenez, «legaltasun hori betearaztea eta justizia administrazioan euskara erabiltzea ez dira kontraesankorrak, eta horren frogatzen duen agerraldian defentsak epaiketa utzi ondoren epaiketa azkartasunez egin zela».

Justizia Sailak azpimarratu du herritarren hizkuntza eskubideak «hizkuntza euren mesederako erabiltzen duten sektoreen» diskurtso ideologiko interesatueta- kanpora utzi behar direla, bestela «justizia administrazioan euskara normalizatzeko prozesua eta eztabaida oztopatu baino ez baita egiten».

«Onartezina da justizia administrazioaren eguneroko jarduna auzitan jartzea, euskal herritarren eskubide indibidual eta kolektiboaren garrantzia baita». «Hori dela eta», gaineratzen du oharrak, «ezinbestekoa da jardun jurisdikzionalari eta hura ahalbidetzen duten pertsonen errespetua izatea».

Mari Karmen Garmendia Kultura sailburuak, bestalde, zuzendu egin ditu herenegun kasu hau hizpide hartuta esandakoak. Justizia Sailaren oharrean oinarrituta, dio kartzelaratzeko ez zela agindu epaiketa euskaraz egitea eskatu zelako. Ondorioz, horrek joan den asteazkenean zegoen informazioa aldatu egiten duela azpimarratu nahi izan du Garmendiak.

CGPJ: «Bat etorri zen legearekin»

Agentziak / Madril. - Aginte Judizialaren Kontseilu Nagusiak (CGPJ) babes osoa eskaini zion atzo Jose Luis Barragan, «talde politiko eta beste talde batzuetako ordezkariak haren kontra egin dituzten salaketa bidegabeak direla eta».

Atzo epaileen zuzendaritza organoak egindako osoko bilkuraren ostean kaleratutako oharrek azpimarratzen du «Iñigo Ameztoren aurka intsumisioagatik egindako epaiketa bat

datorrela» CGPJ itzulpen zerbitzuaz egiten diren epaiketen suspentsioari buruz dituen irizpideekin. Erakunde horren arabera, Barraganek «eragotzi egin zuen prozesatua kartzelan edukitzea, berehalakoan euskarazko txandako ofizioko abokatu bat izendatuta».

Demokraziarako Epaileak elkarteak ere prentsa oharra igorri zuen atzo komunikabideetara, Donostiako Entzuteagiko lehendaka-

riari babesa eskaini eta Herri Bastasunako ordezkariak herenegun egindako adierazpenak «errotik» gaitzesteko. Demokraziarako Epaileen arabera, «Jose Luis Barragan eta bera bezala EAEn lanean ari diren epaileak herritar guztien eskubideak zintzo errespetatuta ari dira jardunean, haien kontra maiz mehatxu intoleranteak egiten dituzten arren».

Gasteizko Probintzi Entzuteagiko epaile eta

magistratuek ere bat egin dute «berriz ere gutxi batzuen intolerantziak eta fanatismoak mehatxatu dituzten» kideekin. Epaile horien arabera, HB «euskara manipulatzen ari da pertsonen eskubide oinarritzkoen eta Justiziaren kontra egin eta aginte judizialean, berez aginte erakunde independenteena den horretan, garbiketa ideologikoan oinarritzen den euren proiektua indarrean jartzeko». X

Joaquin Jimenez Espainiako Auzitegi Gorenko 2. Salako magistratu izendatu du CGPJk

Orain arte Bizkaiko Probintzi Entzuteagiko lehendakari zen, eta «pozik» jaso du berria

Agentziak / Bilbo

ESPAINIAKO Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiak (CGPJ) Joaquin Jimenez Bizkaiko Entzuteagiko lehendakaria izendatu zuen atzo Auzitegi Gorenko Penaleko Bigarren Salako magistratu. Jimenezek Eduardo Monerrek jubilatutako ondoren hutsik utzitako lekua beteko du horrela.

CGPJk ekainaren 11n izendatu zituen hautagaiak, eta haien artean ageri zen Bizkaiko Probintzi Entzuteagiko lehendakariaren izena. Horrekin batera, hautagai ziren Juan Saavedra Arabako Probintzi Entzuteagiko lehendakaria, Angel Calderon Entzuteagiko Nazionalen Penaleko epaile nagusia eta Jose Luis Calvo Madrilgo Probintzi Entzuteagiko Bostgarren Sekzioako lehendakaria ere.

CGPJren batzarrek egindako bozketak bakarrean, Joaquin Jimenezek 12 boto lortu zituen, Juan Saavedrak bost, Angel Calderonek hiru eta Jose Luis Calvo Cabellok bat. Joaquin Jimenezek pozik jaso zuen berria. «Lehenengo aldiz noa Euskaditik kanpo, postu hori baitzen hemendik ateratzeko gogoia ematen zidan batzuek. Bete egiten nau CGPJren izendatze honek, pentsatu dudako nahikoa meritu egiten dudala horretarako, baina erronka handia da niretzat».

Joaquin Jimenezek izena ETAko Bizkaiko komando baten paperetan agertu izanak ez du eragin Euskal Herriatik ateratzeko, magistratuak esan duenez. «Ez, bestela aspaldian eskatuko bainuen beste lekua batera joatea». Jimenezek oso ontzat jo zuen EAEn magistratu gisa egin duen denbora. Esan zuenez, gaur egun sistemak judizialak nahikoa oinarrituak badu Euskal Herrian, eta nabarmendu zuen bera 1981ean iritsi zenean ez zegoela bertako epailerik, ez baitzegoen horretarako ohiturarik. Hala ere, gabezia hori zuzendu egin dela esan zuen Jimenezek. Unibertsitate lanaren ondorioz, hein handi batean.

Joaquin Jimenez 1980an izendatu zuten magistratu, eta Bizkaiko Lurralde Epaitegira etorri zen. Hurrengo urtean epaitegi horretako 2. Sekzioako lehendakari egin zuten. Gipuzkoako Probintzi Entzuteagiko lehendakari izan zen gero, 1986tik 1991ra, eta urte horretan izendatu zuten Bizkaiko Probintzi Entzuteagiko lehendakari, Juan Alberto Berllochen lekua betzeko. X